

Cuadernu

REVISTA INTERNACIONAL DE PATRIMONIO, MUSEOLOGÍA SOCIAL, MEMORIA Y TERRITORIO



ARTÍCULOS | MUSEALIZAÇÃO DAS REMOÇÕES: REFLEXÕES SOBRE A COMUNICAÇÃO MUSEOLÓGICA DA COLEÇÃO MUSEU DAS REMOÇÕES NO MUSEU HISTÓRICO NACIONAL (RIO DE JANEIRO, BRASIL) ■ MEMORIA VIVA QUE DESAFÍA EL TIEMPO: NOTAS EN TORNO A LA EXPOSICIÓN DE LOS “CANTOS DE TRABAJO ‘E LLANO” DE COLOMBIA Y VENEZUELA ■ VOCES NAS PEDRAS: UNHA REVISIÓN DA INVESTIGAÇÃO DA ARTE RUPESTRE EN GALICIA DENCE A PERSPECTIVA ETNOARQUEOLÓGICA ■ **NOTAS** | PROYECTO EUROPEO CULTURALITY. SINERGIAS CULTURALES PARA LA RESILIENCIA RURAL ■ ACTIVANDO LA MEMORIA ANCESTRAL: EL MUSEO COMUNITARIO DEL GUAINÍA, COLOMBIA ■ ENTREVISTA A CARLA JAIMES BETANCOURT

Cuadernu

REVISTA INTERNACIONAL DE PATRIMONIO, MUSEOLOGÍA SOCIAL, MEMORIA Y TERRITORIO

Cuadernu

REVISTA INTERNACIONAL DE PATRIMONIO, MUSEOLOGÍA SOCIAL, MEMORIA Y TERRITORIO

COMITÉ EDITORIAL

DIRECCIÓN | **Jesús Fernández Fernández** (Universidad de Oviedo/ Centro de Investigación y ecomuseo La Ponte)

SECRETARÍA | **Carmen Pérez Maestro** (Centro de Investigación y ecomuseo La Ponte)

CONSEJO | **Llorián García Flórez** (Universidad de Oviedo); **Andrés Menéndez Blanco** (El Teixu. Rede pal Estudiu y Defensa de la Llingua Asturllionesa); **Carlos Suari Rodrigue** (Universitat Rovira i Virgili); **Sebastián Vargas Álvarez** (Universidad del Rosario); **Nathália Pamio Luiz** (Universidad Lusofona Portugal); **Manuelina Duarte** (Universidade Federal de Goiás); **Patricia Aparicio Martínez** (Universidad de Toronto); **Malena Bedoya Hidalgo** (Universidad de Mánchester); **Luisa Abad González** (Universidad de Castilla la Mancha); **Camila del Mármol** (Universidad de Barcelona); **Laura Pérez Gil** (Universidad Complutense/Universidad Federal do Paraná); **Óscar Navajas Corral** (Universidad de Alcalá)

COMITÉ CIENTÍFICO

Alejandra Korstanje (Instituto Superior de Estudios Sociales, CONICET/UNT); **Jesús Ruiz Fernández** (Universidad de Oviedo); **Gabriel Moshenska** (University College London); **Sofía Chacaltana Cortez** (Universidad Ruiz de Montoya); **Alberto Sarcina** (Instituto Colombiano de Antropología e Historia); **Nunzia Borrelli** (Universidad de Milano-Bicocca); **Victoria Mcmillan** (Nottingham Trent University); **Patricia Ayala Rocabado** (Universidad de Chile); **Jimena Lobo Guerrero** (Universidad de Cambridge); **Jordi Abella Pons** (Ecomuseo de Valls de Aneu); **Iñigo Sánchez Fuarros** (Incipit-Consejo superior de investigaciones científicas)

EDITA

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y ECOMUSEO LA PONTE

www.laponte.org

Villanueva de Santu Adrianu s/n CP 33115 (Asturias, España)

Correo electrónico: cuadernu@laponte.org

Tfno.: 699 654 172

DISEÑO Y MAQUETACIÓN | **Amelia Celaya**

Obra bajo licencia Creative Commons



Más información en: <http://creativecommons.org/>

La revista *Cuadernu* está indexada en las siguientes bases de datos: Directory of Open Access Journals (DOAJ), European Reference Index for the Humanities and Social Sciences (ERIHPLUS), Information Matrix for the Analysis of Journals (MIAR), Sherpa/Romeo, Biblioteca Nacional de España, Clasificación Integrada de Revistas Científicas (CIRC), Catálogo de la Red de Bibliotecas Universitarias (REBIUN), Worldcat, Dulcinea, Dialnet y Latindex, entre otras.

ISSN-e: 2340-6895

ISSN: 2444-7765

D.L.: AS-04305-2014

Diciembre 2024

sumario

4 Editorial

Artículos

- 11** Musealização das remoções: reflexões sobre a comunicação museológica da Coleção Museu das Remoções no Museu Histórico Nacional (Rio de Janeiro, Brasil)
- 47** Memoria viva que desafía el tiempo: notas en torno a la exposición de los "Cantos de trabajo 'e llano" de Colombia y Venezuela
- 85** Voces nas pedras: unha revisión da investigación da arte rupestre en Galicia dende a perspectiva etnoarqueolóxica

Notas

- 124** Proyecto europeo Culturality. Sinergias culturales para la resiliencia rural
- 138** Activando la memoria ancestral: el Museo Comunitario del Guainía, Colombia
- 149** Entrevista a Carla Jaimes Betancourt

Entrevista a Carla Jaimes Betancourt

Entrevistamos en este número a **Carla Jaimes Betancourt**, licenciada en arqueología por la Universidad Mayor de San Andrés, Bolivia y doctora en Antropología de las Américas por la Universidad de Bonn, Alemania. Es profesora de patrimonio cultural de las Américas en el Departamento de Antropología de las Américas de la Universidad de Bonn y codirectora del Museo BASA (Colección de las Américas de Bonn). En su investigación se dedica a diversas facetas de la arqueología amazónica, centrándose principalmente en los Llanos de Moxos y las sociedades complejas del suroeste de la Amazonia. Sus conocimientos se extienden a las prácticas arqueológicas colaborativas, los museos, el análisis de procedencia de las colecciones y las investigaciones sobre el patrimonio y la territorialidad entre los pueblos amazónicos. Actualmente dirige el proyecto “Patrimonio y territorialidad: per-

cepciones del pasado, presente y futuro entre los Tacana, Tsimane, Mositén y Waiwai (2022-2025)”¹ y forma parte del proyecto “Relaciones Humano-Ambiente en la Amazonia Precolombina (HERCA) (2019-2022)”². Además, es encargada del componente de arqueología en el “Grupo de Trabajo para los Llanos de Moxos”³.

El pensamiento y la práctica decoloniales son fundamentales en el ámbito de la arqueología y la museología, ya que permiten cuestionar narrativas hegemónicas, devolver protagonismo a las comunidades originarias y redefinir la relación del patrimonio cultural con las sociedades contemporáneas y los pueblos a los

que pertenece. ¿Cuáles son los proyectos en los que has estado involucrada que reflejen los aportes de la teoría decolonial?

Uno de los proyectos en los que he estado involucrada y que refleja profundamente los aportes de la teoría decolonial es el proyecto Heritage y Territorialidad: Percepciones del pasado, presente y futuro entre los Mositén, Tacana, Tsimane y Waiwai, una colaboración entre la Universidad de Bonn, Wildlife Conservation Society en Bolivia y la Universidad del Amazonas en Brasil. Este proyecto financiado por la fundación Volkswagen se basa en la teoría decolonial al desafiar las narrativas hegemónicas, devolver el protagonismo a las comunidades

¹ <https://www.iak.uni-bonn.de/de/institut/abteilungen/altamerikanistik/forschung-publikation/amazonas-anden/patrimonio-y-territorialidad-percepciones-pasadas-presentes-y-futuras-entre-los-pueblos-tacana-tsimane-mositen-y-waiwai>

² <https://research.reading.ac.uk/herca/>

³ <https://llanosdemoxos.org/>



Estudiantes en la visita a los trabajos de excavación en San Miguel del Bala (Bolivia).
FOTOGRAFÍA: Lizeth Durán.

indígenas y reconocer sus sistemas de conocimiento como fundamentales. Adoptamos una metodología colaborativa y culturalmente sensible, fundamentada en la soberanía y autodeterminación de los pueblos indígenas sobre sus historias, territorios y saberes, y desarrollamos una agenda flexible para que los temas de investigación reflejen sus intereses y necesidades.

Con este enfoque, no solo priorizamos el respeto y la protección de los conocimientos indígenas, capacitamos investigadores comunales en

Bolivia que acompañan la investigación durante tres años. De esta manera intentamos construir un espacio de confianza mutua y comunicación abierta. Inspirados en metodologías como las propuestas por Linda Tuhiwai Smith y Norman Denzin, entre muchos otros, fomentamos un proceso de seguimiento y control mutuo, donde nuestras propias concepciones académicas se enriquecen con otras epistemologías. Además, esta investigación es transdisciplinaria y une conocimientos antropológicos, arqueológicos y ecológicos.

El proyecto también impulsa un intercambio de saberes entre investigadores Tacana, Mositén, Tsimane y Waiwai, lo que fortalece el intercambio de conocimientos interculturales. La participación directa de las comunidades en todas las fases del proyecto permite que sus conocimientos y percepciones construyan una comprensión más rica y completa del patrimonio natural y cultural de sus territorios, desafiando la separación entre disciplinas y cuestionando las tradicionales categorías patrimoniales de la academia.

¿Podrías explicarnos cuáles son las metodologías participativas en la investigación con los pueblos originarios o comunidades indígenas aplicadas en dichos proyectos?

Las metodologías participativas en este proyecto están diseñadas para respetar y fortalecer los derechos indígenas. Este enfoque reconoce a los pueblos Tacana, Tsimane',

La participación directa de las comunidades en todas las fases del proyecto permite que sus conocimientos y percepciones construyan una comprensión más rica y completa del patrimonio natural y cultural de sus territorios

Mosetén y Waiwai como protagonistas principales en la investigación, garantizando que sus voces y conocimientos orienten cada etapa del proyecto.

Un pilar fundamental de estas metodologías es la consulta previa, libre e informada, tanto en el diseño como en la implementación del proyecto. Este proceso de consulta asegura que las comunidades indígenas puedan tomar decisiones informadas sobre su participación, contribuyendo a la transparencia y al respeto por su autonomía y toma de decisiones a lo largo del proyecto.

Además, la investigación se lleva a cabo bajo las normas específicas de cada territorio indígena, garantizando el respeto de la privacidad, la confidencialidad y la autonomía

de los individuos. En este sentido, el proyecto cumple con los resguardos internacionales y con la legislación de Bolivia, Brasil y la Unión Europea, además de seguir las políticas de la *Wildlife Conservation Society* (WCS) para trabajar éticamente con pueblos indígenas y comunidades locales. Entre las herramientas metodológicas aplicadas en el trabajo de campo puedo mencionar las siguientes:

La cadena operatoria es una herramienta que guía la investigación sobre los artefactos producidos y utilizados por una sociedad, organizando la información recopilada en las diversas fases de la etnografía. Permite rastrear todas las etapas de los artefactos, desde su concepción hasta su descarte, abarcando

manufactura, uso, reparación y re-dirección de uso. Este enfoque considera las prácticas y conocimientos de los productores, integrando la vida social de las comunidades y la de los artefactos como objeto-sujetos. Hasta ahora en el proyecto en territorios indígenas de Bolivia tenemos más de 70 cadenas operatorias registradas.

La historia de vida es un método de investigación biográfico a través del cual se recolecta información cualitativa por medio del relato oral de una persona. Una historia de vida puede desarrollarse en base a datos recopilados en entrevistas, documentos, fotografías, objetos o testimonios personales del entrevistado/a, de su familia o comunidad. Interesantemente las



Investigadora Carla Jaimes B. durante la elaboración de mapa participativo en Rurrenabaque (Bolivia).

FOTOGRAFÍA: Universidad de Bonn/ Ana María Bucheli.

fotografías de los objetos etnográficos que se encuentran en museos europeos sirvieron como motor de memoria para que las personas de distintas comunidades recordaran a las personas que producían, usaban o tenían estos objetos.

Los mapas participativos son una herramienta que involucra a los habitantes de una localidad en la representación de su territorio. Estos mapas fueron hechos en talleres con cada comunidad. Creo que aportan significativamente a entender cómo los miembros de una

comunidad conciben su contexto geográfico específico. El proyecto documentó más de 200 sitios culturalmente relevantes.

La prospección arqueológica se configura como una herramienta fundamental que facilita la localización, delimitación y caracterización cultural y cronológica de sitios arqueológicos, así como de elementos que poseen un valor cultural significativo, tanto en áreas específicas como en territorios más amplios. Este proceso no solo busca entender la historia de las ocupaciones

culturales y su interacción con el entorno, sino que también implica que las decisiones sobre qué sitios visitar, qué información proporcionar y qué aspectos documentar están en manos de las comunidades y, especialmente, de los investigadores comunales. Para la localización de los sitios, se contrastará la información obtenida de mapas participativos y entrevistas, se visitan los sitios y las organizaciones comunales definen cuáles son los sitios arqueológicos que desean que sean documentados mediante el le-



Reunión en Motacusal (Bolivia).

FOTOGRAFÍA: Universidad de Bonn/ Ana María Bucheli.

vantamiento topográfico de mapas con tecnología LiDAR. Interesantemente solo solicitaron la documentación de cinco sitios arqueológicos.

El análisis de las colecciones etnográficas en museos representa una valiosa oportunidad para estudiar la historia y la cultura material de los pueblos indígenas, al tiempo que promueve la colaboración con comunidades indígenas. Aunque muchos de estos objetos han sido recolectados en expediciones históricas y se encuentran en Europa su estudio puede facilitar el rescate de conocimientos

ancestrales y prácticas culturales que han quedado relegadas. La inclusión de expertos indígenas en este proceso es fundamental, ya que, a pesar de la desconexión de estos objetos con su entorno original, pueden evocar recuerdos y desencadenar un proceso de aprendizaje que permita reactivar saberes en las comunidades. La visita de tres sabios artesanos y seis investigadores indígenas a museos de Alemania y Suecia brindó nuevas percepciones de la relación de espacio y tiempo entre las materialidades en los museos europeos y

los Territorios indígenas.

El ecosistema conformado por comunidades, academia, entidades no gubernamentales etc., además de la diversidad disciplinar, constituye la base de estos proyectos, ¿cuáles crees que son las herramientas clave para crear sinergias para la colaboración interdisciplinaria, el diálogo intercultural, la co-creación de conocimientos y el respeto a las voces locales?

Las herramientas clave para crear sinergias en la colaboración interdisciplinaria, el diálogo intercultural y la cocreación de conocimientos se basan en la experiencia de las instituciones participantes, unidas por el objetivo común de respetar y reconocer las voces locales. La diversidad de disciplinas, incluyendo la antropología, ecología, sociología y arqueología, permite un enfoque integral para estudiar y conservar el patrimonio cultural y natural.

La Universidad de Bonn, por ejemplo, aportará su experiencia en investigación arqueológica colaborativa y en el estudio de colecciones etnográficas, restableciendo relaciones significativas entre comuni-

dades indígenas y museos. En Bolivia, *Wildlife Conservation Society* (WCS) combina la investigación y la conservación, utilizando metodologías participativas para garantizar la inclusión indígena en todos los aspectos del proyecto. Las universidades brasileñas, como la UFAM y la UFOPA, también contribuyen con su especialización en etnografía y arqueología, desarrollando investigaciones colaborativas que integran conocimientos indígenas sobre prácticas culturales y ambientales. Además, el compromiso de organizaciones indígenas como el Consejo Indígena del Pueblo Tacana (CIP-TA), el Consejo Regional Tsimane Mosen (CRTM) y la Organización de las Comunidades Indígenas de Tacana de Ballivian (OCITB) es crucial para el seguimiento del proyecto y la continuidad de la colaboración, asegurando que los investigadores comunales formados a lo largo del proceso puedan seguir contribuyendo activamente.

La idea convencional de la Amazonía como una región poco poblada y sin complejidad social en época prehispánica, está cambiando gra-

cias a los trabajos de investigación arqueológica que se están haciendo en las tierras bajas de Sudamérica. ¿Qué podrías decirnos en este sentido del área de los Llanos de Moxos?

La idea convencional de la Amazonía como una región poco poblada y sin complejidad social en la época prehispánica está cambiando drásticamente gracias a investigaciones arqueológicas de las últimas décadas en toda la Amazonia y también en los Llanos de Moxos de Bolivia.

La profunda historia cultural de los Llanos de Moxos se remonta a más de 10,000 años, con evidencia de sitios ocupados por cazadores-recolectores. A lo largo del Holoceno medio, hace aproximadamente 6,000 años, las comunidades comenzaron a domesticar y utilizar diversas plantas, lo que marcó un hito en su desarrollo cultural y en la gestión de los recursos naturales de la región. Además, la monumentalidad en la arquitectura comenzó a hacerse evidente hace unos 4,000 años, junto con el uso de la alfarería, lo que sugiere ya una organización

social y capacidades técnicas relacionadas principalmente a su medioambiente. Utilizando tecnología LiDAR, se han revelado ciudades de baja densidad, así como impresionantes obras de arquitectura monumental construidas con arquitectura de tierra hace 1000 años. Estos hallazgos evidencian la existencia de una sofisticada red de asentamientos interconectados que muestran una planificación y organización compleja.

Hoy en día, los Llanos de Moxos son un centro de diversidad cultural y lingüística, donde se entrelazan múltiples tradiciones que han perdurado a lo largo del tiempo. Este legado biocultural no solo resalta la riqueza de la historia de la región, sino que también subraya la capacidad de las comunidades indígenas para adaptarse y generar conocimientos y prácticas estratégicas para su desarrollo en ecosistemas amazónicos. Así, los Llanos de Moxos se presentan como un ejemplo crucial de la complejidad social, cultural y lingüística que caracteriza a la Amazonía tanto en el pasado como en el presente.

Instrucciones para colaboraciones

Normas editoriales

1. Las propuestas enviadas deberán ser originales e inéditas (que no hayan sido publicados previamente, impresa o digitalmente, en otro medio u otro idioma).
2. Son aceptados los siguientes tipos de manuscritos:
 - Artículos: su extensión no debe exceder las 10.000 palabras. Son sometidos a revisión por pares ciegos.
 - Notas: su extensión no debe exceder las 4.000 palabras. Son sometidos a revisión del consejo editor.
3. Las lenguas principales son el castellano y el asturiano, aunque puntualmente podrán publicarse trabajos escritos en otras lenguas.
4. No se admitirán en el texto términos o construcciones literarias que hagan referencia a cualquier tipo de discriminación u ofensa.
5. Las propuestas se presentarán en formato docx y constarán de las siguientes partes:
 - Título, autor/a y filiación.
 - Resumen: tendrá un máximo de 200 palabras y resumirá de manera clara y concisa el contenido. – Palabras clave: un máximo de cinco palabras descriptivas del contenido.
 - A continuación, deben seguir el orden habitual de las publicaciones científicas, con una introducción, cuerpo central descriptivo y analítico, conclusiones y bibliografía.

Tanto título, resumen como palabras clave deberán presentarse también en inglés a continuación de la versión en el idioma original.

6. Figuras: se puede incluir un máximo de 10 imágenes, tablas e ilustraciones por propuesta. Las imágenes deben estar formato JPG y tener una reso-

lución mínima de 300 ppp. Se enviarán separadas del texto y denominadas con la abreviatura “Fig.” más el número que corresponda al orden de situación en el texto. Dentro del texto se señalará la posición de cada imagen todo ello entre paréntesis, Ej.: (FIGURA 6). En archivo word aparte, incluya un listado con la leyenda de cada figura. Debe señalarse la referencia y/o autoría de las figuras en caso que no correspondan al(los/as) autor(es/as) o si están tomadas de otra fuente.

7. Las notas a pie de página seguirán las indicaciones generales, reduciendo el tamaño de fuente a 10.
8. Las citas, referencias y bibliografía seguirán la norma APA 7 edición. Ejemplos:
 - Citas textuales entrecomilladas (Apellido, año, pp.), no textuales (Apellido, año).
 - Artículos
SARCINA, A. (2021). Arqueología comunitaria en un contexto de conflicto: el proyecto Santa María de la Antigua del Darién (Chocó, Colombia). *Cuadernu: Revista internacional de patrimonio, museología social, memoria y territorio*, 9 69-106.
 - Libros
FERNÁNDEZ, J. (2018). *Reclamar el paisaje*. Madrid: MediaLab-CoLab-Ministerio de Cultura, Educación y Deporte.
 - Capítulos de libro
LOPEZ, P. y PEREZ C. (2021). Una experiencia comunitaria de divulgación científica: la Ponte-Ecomuseu. En Gibaja, J. F., Mier, M. F. y Cubas, M (Coords.) *Si te dedicas a la ciencia, ¡divúlgala! La transferencia de conocimiento en el marco de las Humanidades* (pp. 167-179). Gijón: Trea.
9. Las propuestas se enviarán por correo electrónico a la dirección cuadernu@laponte.org



COLABORAN



Aytu. de Santu Adrián



RYC-2020-029619-I/AEI/10.13039/501100011033



Cuadriernu

www.laponte.org